

Mass Intentions

Sun. Feb 14

- 10:00 am +Victor M. Diaz Jr. (Birthday)
+Padre Michael Vigil
- 12:00 pm +Carmen De Leon
+Ma. Ines Cedillos (23rd Anniversary)
+Nancy Rose (2nd Anniversary)
+Luz Meza
+Vicente Meza
+Bertha Valdez
+Angie Hernandez

Gospels for the Masses of this week

Read the Bible ~ Lee la biblia

Los Evangelios de las Misas esta semana

February 14, 2021

- Sunday** Sixth Sunday in Ordinary Time
Mark/Marcos 1:40-45
- Monday** Mark/Marcos 8:11-13
- Tuesday** Mark/Marcos 8:14-21
- Wednesday** Ash Wednesday
Mark/Marcos 6: 1-6, 16-18
- Thursday** Luke/Lucas 9:22-25
- Friday** Matthew/Mateo 9:14-15
- Saturday** Luke/Lucas 5:27-32

XIV FEBRUARY

VI SUNDAY IN ORDINARY TIME

MMXXI

Saint Thomas Aquinas Roman Catholic Church
El Paso, TX

Brothers & Sisters, I am happy to share with you my Sunday reflection and the announcements for this week:

Hermanos y Hermanas, me complace compartir con ustedes mi reflexión dominical y los anuncios para esta semana:

FATHER ED

Index/Índice

- | | |
|---|---|
| I. Today's Readings | XI. Parish Status |
| II. Lecturas de Hoy | XII. Estado Parroquial |
| III. World Marriage Day | XIII. Reconciliation |
| IV. Día Mundial de Matrimonios | XIV. Reconciliación |
| V. Ash Wednesday | XV. Sunday Offering Report |
| VI. Miércoles de Ceniza | XVI. Reporte de Ofrenda Dominical |
| VII. Liturgy Schedule for this Week | XVII. Sunday Offering Options |
| VIII. Horario Litúrgico de esta Semana | XVIII. Opciones para Ofrenda Dominical |
| IX. Spiritual Reading | XIX. Keep in Touch/ Mantengase en Contacto |
| X. Lectura Espiritual | |

I. Today's Readings: This past Thursday, 11 February, the Catholic Church observed the 29th World Day of the Sick; the observance takes place on the annual feast of Our Lady of Lourdes. The shrine at Lourdes attracts thousands of sick persons each year.

Today's First Reading from the Book of Leviticus seems to render a harsh judgment against those with leprosy. Those with leprosy were declared to be 'unclean', which didn't just refer to illness. 'Unclean' also had a spiritual connotation; illness implied a 'spiritual illness; a punishment from God because of sin. The unclean person was forced to live separate from their family and community.

Biblical scholars believe that the material in the Book of Leviticus comes from the 7th century BC; but by the time Jesus began his public ministry, the Law of Moses with regard to lepers was still in force. In today's gospel, Jesus violated the Law of Moses when he touched the leper as he healed him. But we notice the words that precede the healing, "Jesus was moved with pity" for the leper.

The Pharisees would have followed the Mosaic Law strictly. They would have thought it unthinkable to touch a leper. It is probable that they would not have felt pity since they believed the illness was a punishment for sin. In other words, the illness was their own fault because of their sins.

Jesus touching the leper is a very intentional act given the lack of pity on the part of the Pharisees. In the act of healing, Jesus reveals God's love for the sick. They are not cursed or excluded from God's love. This was a new teaching that must have brought great hope and consolation to those who were the first to hear and to experience the Lord's miracles of healing.

In our own time, in various places of the world, there are sick persons who are treated with prejudice. Even in our society, people with AIDS once suffered terrible prejudice. Recently, there have even been stories about people who have recovered from COVID19 who have been shunned by others.

In our Catholic Christian tradition, we are called to pray for the sick, and, to advocate for them. Catholic Social Teaching reminds us that every person, by virtue of their dignity as creatures of God, have a human right to adequate health care. It is a grave injustice that millions of people in our country, and millions more around the world, do not have access to primary health care or emergency care.

In 2017, the United States Catholic Bishops told Congress, "[Health care] reform efforts must begin with the principle that health care is not a privilege, but a right and a requirement to protect the life and dignity of every person. All people need and should have access to comprehensive, quality health care."

As we care for and pray for the sick, let us also advocate with our legislators in Washington, D.C., on behalf of the poor. May our pity and concern for the sick and the poor always mirror that of the Lord Jesus.

II. Lecturas de Hoy: El pasado jueves 11 de febrero, la Iglesia Católica celebró la XXIX Jornada Mundial de los Enfermos; la observancia tiene lugar en la fiesta anual de Nuestra Señora de Lourdes. El santuario de Lourdes atrae a miles de enfermos cada año.

La primera lectura de hoy del Libro de Levítico parece emitir un juicio severo contra los leprosos. Los que tenían lepra fueron declarados "impuros", lo que no solo se refería a la enfermedad. "Impuro" también tenía una connotación espiritual; enfermedad implicaba una "enfermedad espiritual"; un castigo de Dios por el pecado. La persona impura se vio obligada a vivir separada de su familia y comunidad.

Los eruditos bíblicos creen que el material del Libro de Levítico proviene del Siglo VII A.C., pero cuando Jesús comenzó su ministerio público, la Ley de Moisés con respecto a los leprosos todavía estaba en vigor. En el evangelio de hoy, Jesús violó la Ley de Moisés cuando tocó al leproso mientras lo sanaba. Pero notamos las palabras que preceden a la curación: "Jesús se compadeció" del leproso.

Los fariseos habrían seguido estrictamente la ley mosaica. Habrían pensado que era impensable tocar a un leproso. Es probable que no sintieran compasión porque creían que la enfermedad era un castigo por el pecado. En otras palabras, la enfermedad fue su propia culpa debido a sus pecados.

Que Jesús haya tocado al leproso es un acto muy intencionado dada la falta de compasión por parte de los fariseos. En el acto de curación, Jesús revela el amor de Dios por los enfermos. No están maldecidos ni excluidos del amor de Dios. Esta fue una nueva enseñanza que debe haber traído gran esperanza y consuelo a aquellos que fueron los primeros en escuchar y experimentar los milagros de sanación del Señor.

En nuestro tiempo, en varios lugares del mundo, hay personas enfermas que son tratadas con prejuicios. Incluso en nuestra sociedad, las personas con SIDA alguna vez sufrieron terribles prejuicios. Recientemente, incluso ha habido historias sobre personas que se han recuperado de COVID19 que han sido rechazadas por otros.

En nuestra tradición cristiana católica, estamos llamados a orar por los enfermos y a defenderlos. La Doctrina Social Católica nos recuerda que toda persona, en virtud de su dignidad como criaturas de Dios, tiene el derecho humano a una atención médica adecuada. Es una grave injusticia que millones de personas en nuestro país, y millones más en todo el mundo, no tengan acceso a la atención primaria de salud o atención de emergencia.

En 2017, los obispos católicos de Estados Unidos dijeron al Congreso: "Los esfuerzos de reforma [de la atención médica] deben comenzar con el principio de que la atención médica no es un privilegio, sino un derecho y un requisito para proteger la vida y la dignidad de cada persona. Todas las personas necesitan y deben tener acceso a una atención médica integral y de alta calidad".

Mientras cuidamos de los enfermos y oramos por ellos, también адвоquemos con nuestros legisladores en Washington, D.C., en nombre de los pobres. Que nuestra compasión y preocupación por los enfermos y los pobres refleje siempre la del Señor Jesús.

III. World Marriage Day: The 14th of February is no longer the liturgical feast of the Roman Martyr, Saint Valentine. (His feast was replaced by the feast of Saints Cyril and Methodius.) Nonetheless, in popular culture, it's Valentine's Day. And because of Saint Valentine's history, the Worldwide Marriage Encounter Ministry has long sponsored World Marriage Day on the Sunday closest to 14 February. Well, this year, that's today!

During our Masses today we have asked God's blessing upon all married couples. Especially during this challenging time, we ask God to help them to be loving and patient spouses and parents. We have also prayed for God's healing blessing upon the widowed, divorced and separated.

In light of the WMD observance, I would like to thank the many couples in our parish that are involved in the Marriage Encounter ministry. They do wonderful work in helping other couples to grow in their relationships through the Marriage Encounter Retreats and other activities. They also help in preparing couples that are planning to be married sacramentally in the Church.

Thank you also to Deacon Joe Soto and his wife Helen, who help coordinate our Marriage Preparation Program. It has been a difficult year for many couples that have had to delay their weddings because of the pandemic. Weddings, funerals and baptisms have all been suspended for these last 10 months. We know that hope is on the horizon as people continue to get vaccinated. As of now, the bishop still has not given an indication as to when these celebrations can resume, given that the infection rate in El Paso County is still high. Any changes will be announced here in our Sunday bulletin and on the 'myParish' app.

IV. Día Mundial del Matrimonio: El 14 de febrero ya no es la fiesta litúrgica del mártir romano, San Valentín. (Su fiesta fue reemplazada por la fiesta de los santos Cirilo y Metodio). Sin embargo, en la cultura popular, es el día de San Valentín. Y debido a la historia de San Valentín, el Ministerio del Encuentro Matrimonial Mundial ha patrocinado durante mucho tiempo el Día Mundial del Matrimonio (DMM) el domingo más cercano al 14 de febrero. Bueno, este año, ¡eso es hoy!

Durante nuestras misas de hoy, hemos pedido la bendición de Dios sobre todas las parejas casadas. Especialmente durante este tiempo desafiante, le pedimos a Dios que los ayude a ser esposos y madres/padres amorosos y pacientes. También hemos orado por la bendición sanadora de Dios sobre los viudos, divorciados y separados.

A la luz de la observancia de las DMM, me gustaría agradecer a las muchas parejas en nuestra parroquia que están involucradas en el ministerio de Encuentros Matrimoniales. Hacen un trabajo maravilloso para ayudar a otras parejas a crecer en sus relaciones a través de los Retiros de Encuentros Matrimoniales y otras actividades. También ayudan a preparar a las parejas que planean casarse sacramentalmente por la Iglesia.

Gracias también al Diácono Jose Soto y su esposa Helen, quienes ayudan a coordinar nuestro programa de preparación matrimonial. Ha sido un año difícil para muchas parejas que han tenido que retrasar sus bodas a causa de la pandemia. Las bodas, los funerales y los bautizos se han suspendido durante estos últimos 10 meses. Sabemos que hay esperanza en el horizonte a medida que las personas continúan vacunándose. Hasta ahora, el obispo aún no ha dado una indicación de cuándo se pueden reanudar estas celebraciones, dado que la tasa de infección en el condado de El Paso sigue siendo alta. Cualquier cambio se anunciará aquí en nuestro boletín dominical y en la aplicación "myParish".

V. Ash Wednesday: February 17, 2021, is Ash Wednesday. Because of the pandemic, Ash Wednesday will be celebrated in a different manner this year. The Vatican has issued a contact-free format for the distribution of ashes for Catholic parishes everywhere in the world. There will be no imposition of ashes on the forehead, as we are accustomed to. Instead, the minister will sprinkle the ashes on top of each person's head; again, this a contact-free format. This manner of distributing ashes is not new; sprinkling ashes on top of the head appears many times in the bible, so it is a very ancient tradition to use this format.

If the weather is good on Wednesday, we will have several stations for receiving ashes in the placita in front of the church. If the weather is bad, the stations will be set up inside the Gathering Area. Each person will come up to the minister, bow your head, receive your ashes, and then return to your car. This is done in silence; the traditional formula is not used. A meditation sheet will be given to each person for their personal use.

The schedule for the Ash Wednesday services is as follows: Deacon Joe Soto will preside at 12:00noon; Deacon Frank Segura will preside at 5:00pm; Fr. Ed will preside at 4:00pm (for children and young people) and finally, at 6:00pm. These are not Liturgies of the Word; only the Rite for distributing Ashes.

Please remember that Ash Wednesday and Good Friday are days of abstinence from eating meat, as a sign of penance.

VI. Miércoles de Ceniza: El 17 de febrero de 2021 es el Miércoles de Ceniza. Debido a la pandemia, el Miércoles de Ceniza se celebrará de manera diferente este año. El Vaticano ha publicado un formato sin contacto para la distribución de cenizas para las parroquias católicas de todo el mundo. No habrá imposición de cenizas en la frente, como estamos acostumbrados. En cambio, el ministro esparcirá las cenizas sobre la cabeza de cada persona; de nuevo, este es un formato sin contacto. Esta forma de distribuir las cenizas no es nueva; esparcir cenizas sobre la cabeza aparece muchas veces en la Biblia, por lo que es una tradición muy antigua utilizar este formato.

Si hace buen tiempo el miércoles, tendremos varias estaciones para recibir las cenizas en la placita frente a la iglesia. Si hace mal tiempo, las estaciones se instalarán dentro del área de reunión. Cada persona se acercará al ministro, inclinará la cabeza, recibirá sus cenizas y luego regresará a su automóvil. Esto se hace en silencio; no se utiliza la fórmula tradicional. Se entregará una hoja de meditación a cada persona para su uso personal.

El horario de los servicios del Miércoles de Ceniza es el siguiente: el Diácono Joe Soto presidirá a las 12:00 del mediodía; El Diácono Frank Segura presidirá a las 5:00 pm; Padre Ed presidirá a las 4:00 pm (para niños y jóvenes) y finalmente, a las 6:00 pm. Estas no son liturgias de la Palabra; solo el Rito de distribución de Cenizas.

Recuerde que el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo son días de abstinencia de comer carne, como señal de penitencia.

VII. Liturgy Schedule for this Week:

Mass in English on Monday, Tuesday and Thursday at 4:00pm;

For Ash Wednesday, refer to the announcement above.

Mass is live-streamed for the students of Loretto Academy on Wednesday, 10:15am; not open to the public.

There will be no liturgy this Friday.

As always, all Masses are live-streamed via Facebook Live on the FB page of 'Saint Thomas Aquinas Parish El Paso'.

VIII. Horario Litúrgico de Esta Semana:

Misa en inglés los lunes, martes y jueves a las 4:00 pm;

Para el miércoles de ceniza, consulte el anuncio anterior.

La misa se transmite en vivo para los estudiantes de Loretto Academy el miércoles a las 10:15 am; no está abierto al público.

No habrá liturgia el viernes este semana.

Como siempre, todas las misas son transmitidas via Facebook en Vivo en la pagina de FB de: 'Saint Thomas Aquinas Parish El Paso'.

IX. Lenten Activities: Last year, Pope Francis issued an encyclical letter entitled, "*Fratelli tutti*" on fraternity and social friendship. If you'd like to do a little extra spiritual reading for Lent, there are a few copies of the encyclical in English that are available for sale in our parish for \$10 each.

Also, our parish Social Justice Ministry, in collaboration with EPISO/Border Interfaith and the Catholic Campaign for Human Development in Washington, is offering our parishioners an opportunity for leadership training in a Zoom program entitled, "Recognizing the Stranger". In line with the encyclical, *Fratelli tutti*, this training is focused on working on issues that contribute to the common good.

For more information or to register call 915.778.3200 or email, borderinterfaith@gmail.com.

X. Actividades Cuaresmales: El año pasado, el Papa Francisco publicó una carta encíclica titulada “*Fratelli tutti*” sobre la fraternidad y la amistad social. Si desea hacer una lectura espiritual adicional para la Cuaresma, hay algunas copias de la encíclica en inglés que están disponibles para la venta en nuestra parroquia por \$10 cada una.

Además, el Ministerio de Justicia Social de nuestra parroquia, en colaboración con EPISO / Border Interfaith y la Campaña Católica para el Desarrollo Humano en Washington, está ofreciendo a nuestros feligreses una oportunidad de capacitación en liderazgo en un programa de Zoom titulado “Reconociendo al Extraño”. En línea con la encíclica *Fratelli tutti*, esta formación está enfocada a trabajar en temas que contribuyan al bien común.

Para más información o para registrarse llame al 915.778.3200 o envíe un correo electrónico a borderinterfaith@gmail.com.

XI. Parish Status: The parishes of our diocese remain at Phase III. This allows for liturgies open to the public at 25% of church capacity. Our parish holds 650 people, so our maximum capacity is approximately 100 persons per Mass. Please call our parish office to reserve places for your family. If you plan to come to the same Mass each Sunday, you only have to reserve once time; we will transfer your information to each Sunday.

During this time of the pandemic, the bishop has given permission for people to attend a weekday Mass instead of a Sunday Mass, given that the attendance at weekday Masses is extremely low. I encourage our parishioners to take advantage of this option so as to be able to receive Eucharist at least occasionally instead of never.

XII. Estado Parroquial: Las parroquias de nuestra diócesis permanecen en la Fase III. Esto permite liturgias abiertas al público al 25% de la capacidad de la iglesia. Nuestra parroquia tiene capacidad para 650 personas, por lo que nuestra capacidad máxima es de aproximadamente 100 personas por misa. Por favor llame a nuestra oficina parroquial para reservar lugares para su familia. Si planea asistir a la misma misa cada domingo, sólo tiene que reservar una vez; transferiremos su información a cada domingo.

Durante este tiempo de la pandemia, el obispo ha dado permiso para que las personas asistan a una misa entre semana en lugar de a la misa dominical, dado que la asistencia a las misas entre semana es extremadamente baja. Animo a nuestros feligreses a aprovechar esta opción para poder recibir la Eucaristía al menos ocasionalmente en lugar de nunca.

XIII. Reconciliation: The Sacrament of Reconciliation will resume on the first Saturday of Lent, 20 February, 2:00pm – 3:00pm, by appointment only. Ten reservations will be accepted per Saturday at this time. Please call the office to make your reservation. You may use an alternate name (Jane Doe; Juan Perez) when making your reservation for purposes of anonymity.

XIV. Reconciliacion: El Sacramento de la Reconciliación se reanudará el primer sábado de Cuaresma, 20 de febrero, de 2:00 pm a 3:00 pm, sólo con cita previa. De momento, se aceptarán diez reservas por sábado. Llame a la oficina para hacer su reservación. Con fines de anonimato, puede utilizar un nombre alternativo (Jane Doe; Juan Perez) al hacer su reservación.

XV. Sunday Offering Report: Thank you for your support of our parish. Here is the report for last Sunday:

-Sunday Envelopes (given at Mass, dropped off at office or mailed in):	\$ 6,113.00
-Building Fund Envelopes (dropped off at church or mailed):	\$ 340.00
-Online Giving (using 'myParish' app or website):	\$ 1,720.00
-Credit Card (called in to parish office):	\$ 195.00
Total:	\$ 8,368.00

XVI. Reporte de Ofrenda Dominical: Gracias por su apoyo a nuestra parroquia. Este es el reporte del domingo pasado:

-Sobres Dominicales (entregados en Misa, la oficina o enviados por correo):	\$ 6,113.00
-Sobres del Fondo del Edificio (entregados en la iglesia o enviados por correo):	\$ 340.00
- Donaciones en línea (utilizando la aplicación o el sitio web "myParish"):	\$ 1,720.00
-Tarjeta de crédito (llamando a la oficina parroquial):	\$ 195.00
Total:	\$ 8,368.00

XVII. Sunday Offering Options: Your Sunday Offerings remain crucial for our parish. We continue to pay our employees, our utilities and cleaning supplies. These are the options:

-Sunday Envelopes: given at Mass or dropped off at our parish office

-Online: using the 'myParish' app

-Online: using our parish website, www.saintthomas-elpaso.com

-Text: text the word "Giving" to number 915-320-5510

-Phone: call or visit the parish office using credit or debit card

XVIII. Opciones para la Ofrenda Dominical: Sus ofrendas dominicales siguen siendo cruciales para nuestra parroquia. Seguimos pagando a nuestros empleados, nuestros servicios públicos y artículos de limpieza. Estas son las opciones:

-Sobre Dominical: Entregado en Misa o en nuestra oficina parroquial

-Online: usando la aplicación "myParish"

-En línea: usando nuestro sitio web parroquial, www.saintthomas-elpaso.com

-Texto: envíe por texto la palabra "Giving" al número 915-320-5510

-Teléfono: llame/visite a la oficina parroquial con tarjeta de crédito o débito

XIX. Keep in Touch/ Mantenganse en contacto:

Office phone/Oficina parroquial: 915-592-1313, x101

Email/Correo electrónico: saintthomasa@sbcglobal.net

Website/Sitio web: www.stthomas-elpaso.com